



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 June 2004

Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли

Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о международной купле-продаже товаров*

Статья 30

Продавец обязан поставить товар, передать относящиеся к нему документы и передать право собственности на товар в соответствии с требованиями договора и настоящей Конвенции.

Смысл и цель данного положения

1. В статье 30 сформулированы и кратко излагаются основные обязательства продавца, однако продавец в равной степени обязан выполнить любое дополнительное обязательство, предусмотренное в договоре, или в силу любого обычая или установившейся между сторонами практики, такой как договорное обязательство осуществлять поставку исключительно покупателю¹.

¹ См., например, Oberlandesgericht Frankfurt, Германия, 17 сентября 1991 года, *Neue Juristische Wochenschrift*, 1992 год, 633.

* Настоящий сборник подготовлен с использованием полных текстов решений, которые цитируются в выдержках из дел, вошедших в сборник “Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ” (ППТЮ), и других указанных в сносках источников. Выдержки даются лишь как резюме соответствующих судебных решений и могут отражать не все вопросы, затрагиваемые в настоящем сборнике. Читателям рекомендуется не ограничиваться выдержками из ППТЮ и ознакомиться с полными текстами упоминаемых здесь судебных и арбитражных решений.

Обязательство осуществить поставку

2. Продавец обязан поставить товар. В ряде случаев стороны указывали обязательство поставить товар путем использования одного из условий Инкотермс, которое в таком случае превалирует над нормами Конвенции².

Обязательство передать документы

3. Конвенция обязывает продавца передать документы, касающиеся поставленного товара, но сама не устанавливает обязательство для продавца выдать определенные документы, относящиеся к товару.

Обязательство передать право собственности

4. Хотя Конвенция "не касается последствий, которые может иметь договор в отношении права собственности на проданный товар" (ст. 4(b)), основное обязательство продавца заключается в передаче покупателю права собственности на проданный товар. Вопрос о том, обеспечено ли достижение таких последствий и перешло ли право собственности на товар, не регулируется Конвенцией, ибо он должен решаться в соответствии с законодательством, назначаемым согласно нормам международного частного права суда. К тому же, последствия сохранения клаузулы о передаче права собственности на товар не относятся к вопросам, регулируемым Конвенцией³, а скорее применяется законодательство, назначаемое на основании норм международного частного права суда. Однако, по мнению одного суда, такая клаузула была юридически правильно согласована в договоре купли-продажи и тот факт, является ли удержание правового титула нарушением договора, должен быть определен в соответствии с нормами Конвенции⁴.

Другие обязательства

5. Сама Конвенция предусматривает дальнейшие обязательства, возлагаемые на продавца, но не упомянутые в статье 30, в частности обязательства, вытекающие из главы V (статьи 71–88), что относится к обязательствам, являющимся общими для покупателя и продавца. Дополнительные обязательства могут также вытекать из обычаев или практики, установившейся в отношениях между сторонами (ст. 9).

² Сравните, например, дело № 244 ППТЮ [Cour d'appel, Париж, Франция, 4 марта 1998 года] (использовался Инкотерм EXW) (см. полный текст решения); дело № 340 ППТЮ [Oberlandesgericht Oldenburg, Германия, 22 сентября 1998 года] (использовался Инкотерм DDP).

³ Дело № 226 ППТЮ [Oberlandesgericht Koblenz, Германия, 16 января 1992 года].

⁴ Дело № 308 ППТЮ [Федеральный суд Австралии, 28 апреля 1995 года].